



Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Пермский национальный исследовательский  
политехнический университет»

**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по науке и новациям

В.Н. Коротяев

2017 г.

**Рабочая программа дисциплины**  
**Межкультурная коммуникация и диалог языков и культур**

<b>Направление подготовки</b>	44.06.01 Образование и педагогические науки
<b>Направленность (профиль) программы аспирантуры</b>	Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки; уровень высшего образования)
<b>Научная специальность</b>	13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки; уровень высшего образования)
<b>Квалификация выпускника</b>	Исследователь. Преподаватель-исследователь
<b>Выпускающая кафедра</b>	Иностранные языки, лингвистика и перевод
<b>Форма обучения</b>	Очная
<b>Курс: 2</b>	<b>Семестр (ы): 4</b>
<b>Трудоёмкость:</b>	
Кредитов по рабочему учебному плану:	2 ЗЕ
Часов по рабочему учебному плану:	72 ч
<b>Виды контроля с указанием семестра:</b>	
Экзамен:	Зачёт: 4

Пермь 2017 г.

Рабочая программа дисциплины «Межкультурная коммуникация и диалог языков и культур» разработана на основании следующих нормативных документов:

- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования, утверждённый приказом Министерства образования и науки Российской Федерации «30» июля 2014 г. № «902» по направлению подготовки 44.06.01 «Образование и педагогические науки».

- Общая характеристика программы аспирантуры.

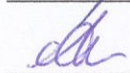
- Паспорт научной специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания, разработанный экспертным советом Высшей аттестационной комиссии Министерства в связи с утверждением приказа Минобрнауки России от 25 февраля 2009 г. №59 «Об утверждении Номенклатуры научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени» (редакция от 14 декабря 2015 года).

Разработчики

д-р пед. наук, проф.

 Т.С. Серова

канд. пед. наук, доц.

 Е.В. Аликина

канд. пед. наук, доц.

 М.П. Коваленко

Рабочая программа заслушана и утверждена на заседании кафедры ИЯЛП ПНИПУ  
Протокол от «3» мая 2017 г. № 18.

Зав. кафедрой ИЯЛП канд. пед. наук, доц.

 Е.В. Аликина


Руководитель  
программы

д-р пед. наук, проф.

 Т.С. Серова

СОГЛАСОВАНО

Начальник УПКВК

 Л.А. Свисткова  
(подпись)

## 1 Общие положения

**1.1 Цель учебной дисциплины** – дисциплина «*Межкультурная коммуникация и диалог языков и культур*» нацелена на совершенствование межкультурной компетентности аспирантов, на развитие их деонтологической позиции в профессиональной педагогической деятельности.

В процессе изучения данной дисциплины аспирант формирует следующие **компетенции**:

- способность следовать этическим нормам в профессиональной деятельности (УК-5);
- владение культурой научного исследования в области педагогических наук, в том числе с использованием информационных и коммуникационных технологий (ОПК-2);
- готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования (ОПК-8)
- способность свободно ориентироваться в области актуальных проблем теории и методики обучения и воспитания, знание основных проблем, направлений, научных парадигм и исследований в данной области (ПК-1).

### 1.2 Задачи учебной дисциплины:

– **формирование знаний об** истории возникновения и развития межкультурной коммуникации как науки; теоретических основаниях межкультурной коммуникации как интегративной области знания; сути понятий «диалог», «диалог культур», «межкультурная компетенция», «межъязыковое и межкультурное посредничество», «билингвизм»; этических нормам межкультурной коммуникации; основных положениях теории, применимых к иноязычному и переводческому образованию; современных тенденциях в развитии иноязычного, межкультурного и переводческого образования; методах межкультурной коммуникации.

– **формирование умений** следовать этическим нормам в деятельности преподавателя межкультурной коммуникации, иностранных языков и культур; использовать методы межкультурной коммуникации при выполнении научного исследования в области иноязычного, межкультурного и переводческого образования; использовать основные положения теории межкультурной коммуникации в преподавательской деятельности (в рамках дисциплин, связанных с преподаванием иностранных языков и перевода); критически оценивать и адекватно применять современные методы и технологии иноязычного, межкультурного и переводческого образования.

– **овладение** этическими нормами межкультурной коммуникации; культурой научного исследования в области иноязычного, межкультурного и переводческого образования; навыками и умениями межкультурной коммуникации в преподавательской деятельности; способностью формулировать проблему своего исследования в тесной связи с проблемами межкультурной коммуникации.

### 1.3 Предметом освоения дисциплины являются следующие объекты:

история возникновения и развития межкультурной коммуникации как науки; теоретические основания межкультурной коммуникации как интегративной области знания; понятия «диалог», «диалог культур», «межкультурная компетенция», «межъязыковое и межкультурное посредничество», «билингвизм»; этические нормы межкультурной коммуникации; основные положения теории межкультурной, применимые к иноязычному и переводческому образованию; современные тенденции в развитии иноязычного, межкультурного и переводческого образования; методы межкультурной коммуникации.



#### 1.4 Место учебной дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.ДВ.02.4 «Межкультурная коммуникация и диалог языков и культур» является дисциплиной *по выбору* вариативной части Блока 1. «Дисциплины» базового учебного плана. В соответствии с учебным планом занятия проводятся на втором году обучения в четвертом семестре.

В процессе изучения данной дисциплины аспирант осваивает части компетенций по направлениям подготовки ВО УК-5, ОПК-2, ОПК-8, ПК-1.

#### 2 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате изучения дисциплины аспирант должен освоить части указанных в пункте 1.1 компетенций и продемонстрировать следующие результаты:

– **Знать:** историю возникновения и развития межкультурной коммуникации как науки; теоретические основания межкультурной коммуникации как интегративной области знания; суть понятий «диалог», «диалог культур», «межкультурная компетенция», «межъязыковое и межкультурное посредничество», «билингвизм»; этические нормы межкультурной коммуникации; основные положения теории межкультурной коммуникации, применимые к иноязычному и переводческому образованию; современные тенденции в развитии иноязычного, межкультурного и переводческого образования; методы межкультурной коммуникации.

– **Уметь:** следовать этическим нормам в деятельности преподавателя межкультурной коммуникации, иностранных языков и культур; использовать методы межкультурной коммуникации при выполнении научного исследования в области иноязычного, межкультурного и переводческого образования; использовать основные положения теории межкультурной коммуникации в преподавательской деятельности (в рамках дисциплин, связанных с преподаванием иностранных языков и перевода); критически оценивать и адекватно применять современные методы и технологии иноязычного, межкультурного и переводческого образования.

– **Владеть:** этическими нормами межкультурной коммуникации; культурой научного исследования в области иноязычного, межкультурного и переводческого образования; навыками и умениями межкультурной коммуникации в преподавательской деятельности; способностью формулировать проблему своего исследования в тесной связи с проблемами межкультурной коммуникации.

#### 2.1 Дисциплинарная карта компетенции УК-5

<b>Код УК-5</b>	<b>Формулировка компетенции</b> способность следовать этическим нормам в профессиональной деятельности
-----------------	---

<b>Код УК-5</b> Б1.ДВ.02.4	<b>Формулировка дисциплинарной части компетенции</b> способность следовать этическим нормам в деятельности преподавателя межкультурной коммуникации, иностранных языков и культур
-------------------------------	--

#### Требования к компонентному составу части компетенции

Перечень компонентов	Виды учебной работы	Средства оценки
<i>В результате изучения дисциплины аспирант</i> <b>Знает:</b> – историю возникновения и развития межкультурной ком-	Самостоятельная работа по изучению теоретического ма-	Собеседование

<p>муникиции как науки;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– теоретические основания межкультурной коммуникации как интегративной области знания;</li> <li>– суть понятий «диалог», «диалог культур», «межкультурная компетенция», «межъязыковое и межкультурное посредничество», «билингвизм»;</li> <li>– этические нормы межкультурной коммуникации</li> </ul>	териала.	
<p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– следовать этическим нормам в деятельности преподавателя межкультурной коммуникации, иностранных языков и культур</li> </ul>	Самостоятельная работа по подготовке к аудиторным занятиям.	Доклады. Творческие задания
<p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– этическими нормами межкультурной коммуникации</li> </ul>	Самостоятельная работа по подготовке к зачету.	Творческие задания для зачета.

## 2.2 Дисциплинарная карта компетенции ОПК-2

<b>Код ОПК-2</b>	<b>Формулировка компетенции</b>
	владение культурой научного исследования в области педагогических наук, в том числе с использованием информационных и коммуникационных технологий

<b>Код ОПК-2 Б1.ДВ.02.4</b>	<b>Формулировка дисциплинарной части компетенции</b>
	владение культурой научного исследования в области иноязычного, межкультурного и переводческого образования

### Требования к компонентному составу части компетенции

Перечень компонентов	Виды учебной работы	Средства оценки
<p><i>В результате изучения дисциплины аспирант</i></p> <p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– методы межкультурной коммуникации</li> </ul>	Самостоятельная работа по изучению теоретического материала.	Собеседование
<p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– использовать методы межкультурной коммуникации при выполнении научного исследования в области иноязычного, межкультурного и переводческого образования</li> </ul>	Самостоятельная работа по подготовке к аудиторным занятиям.	Доклады. Творческие задания
<p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– культурой научного исследования в области иноязычного, межкультурного и переводческого образования</li> </ul>	Самостоятельная работа студентов по подготовке к зачету.	Творческие задания для зачета.

## 2.3 Дисциплинарная карта компетенции ОПК-8

<b>Код ОПК-8</b>	<b>Формулировка компетенции</b>
	готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования

<b>Код ОПК-8</b>	<b>Формулировка дисциплинарной части компетенции</b>
	готовность к преподавательской деятельности по основным образова-

Б1.ДВ.02.4	тельными программам высшего образования (в рамках дисциплин, связанных с преподаванием иностранных языков и перевода)
------------	---

### Требования к компонентному составу части компетенции

Перечень компонентов	Виды учебной работы	Средства оценки
<i>В результате изучения дисциплины аспирант</i> <b>Знает:</b> – основные положения теории межкультурной коммуникации, применимые к иноязычному и переводческому образованию	Самостоятельная работа по изучению теоретического материала.	Собеседование
<b>Умеет:</b> – использовать основные положения теории межкультурной коммуникации в преподавательской деятельности (в рамках дисциплин, связанных с преподаванием иностранных языков и перевода)	Самостоятельная работа по подготовке к аудиторным занятиям.	Доклады. Творческие задания
<b>Владеет:</b> – навыками межкультурной коммуникации в преподавательской деятельности	Самостоятельная работа студентов по подготовке к зачету.	Творческие задания для зачета.

### 2.4 Дисциплинарная карта компетенции ПК-1

<b>Код ПК-1</b>	<b>Формулировка компетенции</b> способность свободно ориентироваться в области актуальных проблем теории и методики обучения и воспитания, знание основных проблем, направлений, научных парадигм и исследований в данной области
-----------------	--

<b>Код ПК-1 Б1.ДВ.02.4</b>	<b>Формулировка дисциплинарной части компетенции</b> способность свободно ориентироваться в области актуальных проблем теории межкультурной коммуникации
----------------------------	---

### Требования к компонентному составу части компетенции

Перечень компонентов	Виды учебной работы	Средства оценки
<i>В результате изучения дисциплины аспирант</i> <b>Знает:</b> – современные тенденции в развитии иноязычного, межкультурного и переводческого образования	Самостоятельная работа по изучению теоретического материала.	Собеседование
<b>Умеет:</b> – критически оценивать и адекватно применять современные методы и технологии иноязычного, межкультурного и переводческого образования	Самостоятельная работа по подготовке к аудиторным занятиям.	Доклады. Творческие задания
<b>Владеет:</b> – способностью формулировать проблему своего исследования в тесной связи с проблемами межкультурной коммуникации	Самостоятельная работа студентов по подготовке к зачету.	Творческие задания для зачета.

### 3 Структура учебной дисциплины по видам и формам учебной работы

Курс изучается в 4-м семестре и рассчитан на 16 часов практических занятий. На самостоятельную работу отводится 54 часа. По окончании курса предусмотрены зачет (4-й семестр). Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 ЗЕ (1 ЗЕ = 36 час.).

Таблица 3 – Объем и виды учебной работы

№ п.п.	Вид учебной работы	Трудоёмкость, часы
<b>1</b>	<b>Аудиторная (контактная) работа</b>	<b>18</b>
	В том числе:	
1.1	Лекции (Л)	-
1.2	Практические занятия (ПЗ)	16
1.2	Контроль самостоятельной работы (КСР)	2
<b>2</b>	<b>Самостоятельная работа (СР)</b>	<b>54</b>
<b>3</b>	<b>Форма итогового контроля (промежуточная аттестация): зачет</b>	<b>-</b>
	<b>Итого: ч / ЗЕ</b>	<b>72 / 2</b>

### 4 Содержание учебной дисциплины

#### 4.1 Модульный тематический план

Таблица 4.1 – Тематический план по модулям учебной дисциплины

Номер учебно-го модуля	Номер раздела дисциплины	Номер темы дисциплины	Количество часов и виды занятий (очная форма обучения)						Трудоёмк, ч / ЗЕ	
			Аудиторная работа				Итоговый контроль	Самостоятельная работа		
			всего	Л	ПЗ	КСР				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
1	Раздел 1	Тема 1	2		2				6	8
		Тема 2	2		2				6	8
	Раздел 2	Тема 3	2		2				6	8
		Тема 4	2		2				6	8
	Раздел 3	Тема 5	2		2				6	8
		Тема 6	2		2				8	10
	Раздел 4	Тема 7	2		2				8	10
		Тема 8	4		2	2			8	12
	<b>Всего по модулю:</b>		<b>18</b>	<b>-</b>	<b>16</b>			<b>54</b>	<b>72</b>	
<b>Промежуточная аттестация: зачет</b>							<b>0</b>		<b>0</b>	
<b>Итого:</b>			<b>18</b>		<b>16</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>54</b>	<b>72</b>	

#### 4.2 Содержание разделов учебной дисциплины

##### Раздел 1. Теория межкультурной коммуникации

ПЗ – 4 ч, СР – 12 ч.

##### Тема 1. Межкультурная коммуникация как современное научное направление.

История возникновения и развития дисциплины. Понятие культуры в теории межкультурной коммуникации. Основные подходы к пониманию термина «межкультурная коммуникация».

**Тема 2. Теоретические основания межкультурной коммуникации как интегративной области знания.** Функционализм и культурный релятивизм. Способы взаимодействия с культурно «чуждым». Модели культурной вариативности.

**Раздел 2. Взаимосвязь языков и культур**

**ПЗ – 4 ч, СР – 12 ч.**

**Тема 3. Диалог культур.** Понятие «диалог культур». Диалог как форма существования разных сознаний (М. Бахтин, Ю. Лотман, В. Библер). Диалог как миропонимание. Связь языка и культуры.

**Тема 4. Межкультурная коммуникация и образование.** Межнациональные и межэтнические отношения и взаимодействия в образовательном процессе. Международный опыт межнационального и межкультурного взаимодействия.

**Раздел 3. Языковые контакты**

**ПЗ – 4 ч, СР – 14 ч.**

**Тема 5. Языковые контакты и эволюция языков.** Контактные языки как специфический результат языковых контактов. Язык в межэтнических контактах, язык-посредник, лингва-франка.

**Тема 6. Проблемы билингвизма.** Билингвизм индивида и его разновидности. Интерференция в речи и языке. Психо- и нейролингвистический взгляд на проблемы билингвизма.

**Раздел 4. Перевод и межкультурная компетенция**

**ПЗ – 4 ч, СР – 16 ч.**

**Тема 7. Межкультурная компетенция.** История исследования межкультурной компетенции. Определение межкультурной компетенции. Модели межкультурной компетенции. Формирование и оценивание уровня межкультурной компетенции.

**Тема 8. Перевод как диалог языков и культур.** Современные теории перевода. Обучение переводу. Межкультурное и межъязыковое посредничество. Профессиональная личность переводчика. Межкультурная компетенция переводчика.

**4.3 Перечень тем лабораторных работ**

При изучении данной дисциплины лабораторные работы не предусмотрены.

**4.4 Перечень тем практических занятий**

Таблица 3 – Темы практических занятий

№ п.п.	Номер темы дисциплины	Наименование темы практического занятия	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства
1	1	Межкультурная коммуникация как современное научное направление	Доклады. Собеседование	Темы докладов. Вопросы для собеседования
2	2	Теоретические основания межкультурной коммуникации как интегративной области знания	Доклады.	Темы докладов
3	3	Диалог культур	Доклады	Темы докладов
4	4	Связь языка и культуры	Доклады	Темы докладов
5	5	Языковые контакты и эволюция языков	Доклады	Темы докладов
6	6	Проблемы билингвизма	Творческое задание	Темы творческих заданий
7	7	Межкультурная компетенция.	Творческое задание	Темы творческих заданий
8	8	Перевод как диалог языков и культур	Творческое задание	Темы творческих заданий



#### 4.5 Перечень тем семинарских занятий

При изучении данной дисциплины семинарские занятия не предусмотрены.

#### 4.6 Содержание самостоятельной работы аспирантов

Самостоятельная работа аспирантов заключается в теоретическом изучении конкретных вопросов и выполнении творческих заданий.

Таблица 4 – Темы заданий для самостоятельной работы

№ п. п.	Номер темы дисциплины	Наименование темы самостоятельной работы	Количество часов	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства
1	1	Основные подходы к пониманию термина «межкультурная коммуникация».	6	Собеседование Доклад	Вопросы для собеседования. Темы доклада
2	2	Модели культурной вариативности.	6	Собеседование Доклад	Вопросы для собеседования. Темы доклада
3	3	Диалог как миропонимание.	6	Собеседование. Творческое задание	Вопросы для собеседования. Темы творческого задания
4	4	Международный опыт межнационального и межкультурного взаимодействия.	6	Собеседование Доклад	Вопросы для собеседования. Темы доклада
5	5	Язык в межэтнических контактах, язык-посредник, лингва-франка.	6	Собеседование	Вопросы для собеседования
6	6	Психо- и нейролингвистический взгляд на языковые контакты.	8	Собеседование	Вопросы для собеседования
7	7	Модели межкультурной компетенции. Оценивание уровня межкультурной компетенции.	8	Собеседование. Творческое задание	Вопросы для собеседования. Темы творческого задания
8	8	Профессиональная личность переводчика. Межкультурная компетенция переводчика.	8	Собеседование. Творческое задание	Вопросы для собеседования. Темы творческого задания
		<b>Итого: ч</b>	<b>54</b>		

#### 5 Методические указания для аспирантов по изучению дисциплины

При изучении дисциплины «*Межкультурная коммуникация и диалог языков и культур*» аспирантам целесообразно выполнять следующие рекомендации:

1. Освоение учебной дисциплины должно вестись систематически.
2. После изучения какого-либо раздела по учебным материалам рекомендуется осмыслить и воспроизвести основные термины, определения и понятия.
3. Вся тематика вопросов, изучаемых самостоятельно, задается преподавателем, им же даются источники для более детального понимания вопросов, озвученных на аудиторных занятиях.

4. К выполнению докладов приступать после самостоятельной работы по изучению теоретических вопросов.

5. Самостоятельная работа направлена на осмысление теоретических вопросов, систематизацию материалов, подготовку докладов.

## 6 Образовательные технологии, используемые для формирования компетенций

Реализация компетентного подхода предусматривает использование при проведении занятий активных и интерактивных форм. В процессе аудиторной работы используются:

- проблемные технологии (проблемные вопросы);
- дискуссии по содержанию самостоятельно подготовленного теоретического материала, предполагающего обобщение и систематизацию результатов самостоятельных эмпирических исследований, сопоставление их с данными, опубликованными в литературе, соотнесение личного опыта аспиранта и обобщенного теоретического знания.

## 7 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации аспирантов по дисциплине «Межкультурная коммуникация и диалог языков и культур» представлен в виде приложения к рабочей программы дисциплины.

## 8 Перечень учебно-методического и информационного обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

### 8.1 Карта обеспеченности дисциплины учебно-методической литературой

<b>Б1.ДВ.02.4</b> <b>Межкультурная коммуникация и диалог языков и культур</b> <i>полное название дисциплины</i>	<b>Блок 1</b> <i>цикл дисциплины</i>
	<input type="checkbox"/> обязательная <input type="checkbox"/> базовая часть цикла
	<input checked="" type="checkbox"/> по выбору <input checked="" type="checkbox"/> вариативная часть цикла
<b>44.06.01</b> <i>код направления</i>	<b>Образование и педагогические науки / Теория и методика обучения и воспитания (иностраные языки; уровень профессионального образования)</b> <i>полное название направления</i>

Форма обучения:

Кол-во аспирантов: 4

очная

семестр (ы) 4

2017

*год утверждения учебного*

*плана ОПОП*

Мамонова Е.Ю., канд. филол. наук, доц. ГумФ

Аликина Е.В., канд. пед. наук, доц. ГумФ

ИЯЛП  
*кафедра*

2198039 (раб.)  
*контактная информация*

## 8.2. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

№	Библиографическое описание (автор, заглавие, вид издания, место, издательство, год издания, количество страниц)	Количество экземпляров в библиотеке+кафедре; местонахождение электронных изданий
1	2	3
<b>1 Основная литература</b>		
1.	Аликина Е.В. Основы межкультурной коммуникации: учебное пособие для переводчиков / Е.В. Аликина, Л.В. Кушнина. – Пермь: Изд-во ПГТУ, 2009.	20
2.	Андреева Е.Д. Теория перевода. Основы общей теории перевода [Электронный ресурс]: учебное пособие / Е.Д. Андреева. – Электрон. текстовые данные. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2015. – 164 с. – Режим доступа: <a href="http://www.bibliocomplectator.ru/book/?id=61413">http://www.bibliocomplectator.ru/book/?id=61413</a>	ЭБС «БИБЛИОКОМПЛЕКТАТОР»
3.	Гайсина Л.Ф. Готовность студентов вуза к общению в мультикультурной среде и ее формирование [Электронный ресурс]: Монография / Л.Ф. Гайсина. – Электрон. текстовые данные. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2004. – 112 с. – Режим доступа: <a href="http://www.bibliocomplectator.ru/book/?id=50036">http://www.bibliocomplectator.ru/book/?id=50036</a>	ЭБС «БИБЛИОКОМПЛЕКТАТОР»
4.	Кашкин В.Б. Введение в теорию коммуникации: учебное пособие / В.Б. Кашкин. – М.: Флинта, 2014. – 224 с.	2
5.	Серова Т.С. Информация, информированность и инновации в межкультурном профессиональном общении в сфере науки и техники. Избранное о теории и практике научно-технического перевода и профессиональной подготовки переводчиков / Т.С. Серова. – Пермь: Изд-во ПНИПУ, 2016. – 529 с.	1+ 20 на каф.
6.	Тимашева О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие / О.В. Тимашева. – М.: Флинта, Наука, 2014. – 192 с.	3
<b>2 Дополнительная литература</b>		
<b>2.1 Учебные и научные издания</b>		
1.	Алефиренко Н.Ф. Современные проблемы науки о языке: учебное пособие для вузов / Н.Ф. Алефиренко. – М.: Флинта, 2005. – 412 с.	3
2.	Ансимова О.К. Лингвокультура и ее отражение в словарях [Электронный ресурс]: монография / О.К. Ансимова. – Электрон. текстовые данные. – Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2014. – 215 с. – Режим доступа: <a href="http://www.bibliocomplectator.ru/book/?id=44800">http://www.bibliocomplectator.ru/book/?id=44800</a>	ЭБС «БИБЛИОКОМПЛЕКТАТОР»
3.	Боголюбова Н.М. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен: учебное пособие / Н.М. Боголюбова, Ю.В. Николаева. – СПб.: СПбКО, 2009. – 415 с.	3
4.	Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации / Д.Б. Гудков. – М.: Гнозис, 2003. – 287 с.	2
5.	Культура и личность [Электронный ресурс]: учебное пособие / В.А. Бойко [и др.]. – Электрон. текстовые данные. – Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2013. – 112 с. – Режим доступа: <a href="http://www.bibliocomplectator.ru/book/?id=44795">http://www.bibliocomplectator.ru/book/?id=44795</a>	ЭБС «БИБЛИОКОМПЛЕКТАТОР»
6.	Кушнина Л.В. Размышления о языке. Введение в языкознание: конспект лекций / Л.В. Кушнина. – Пермь: Изд-во Перм. гос. техн. ун-та, 2006. – 94 с.	4+ 80 на каф.
7.	Лукина Л.В. Иностранный язык и межкультурная коммуникация. Foreign Language & Intercultural Communication [Электронный ресурс] /	ЭБС «БИБЛИОКОМПЛЕКТАТОР»

	Лукина Л.В. – Электрон. текстовые данные. – Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2013. – 134 с. – Режим доступа: <a href="http://www.bibliocomplectator.ru/book/?id=22659">http://www.bibliocomplectator.ru/book/?id=22659</a>	ТОР»
8.	Межкультурная коммуникация в условиях глобализации: учебное пособие / Н.И. Бирюков [и др.]. – М.: Проспект, 2016. – 199 с.	1
9.	Подопригора С.Я. Образование и межкультурная коммуникация: монография / С.Я. Подопригора, Т.Г. Первиль. – Ростов-на-Дону: Издат. центр ДГТУ, 2006. – 160 с.	1
10.	Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие для вузов / А.П. Садохин. – М.: Альфа-М, ИНФРА-М, 2006. – 287 с.	5
11.	Садохин А.П. Теория и практика межкультурной коммуникации: учебное пособие для вузов / А.П. Садохин. – М.: ЮНИТИ, 2004. – 271 с.	3
12.	Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учебное пособие для вузов / С.Г. Тер-Минасова. – М.: Слово, 2000. – 262 с.	5 на каф.
13.	Тхорик В.И. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация: учеб. пособие для вузов / В.И. Тхорик, Н.Ю. Фанян. – М.: ГИС, 2005. – 259 с.	1
<b>2.2 Периодические издания</b>		
1	Вестник МГУ. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. Режим доступа: <a href="http://elibrary.ru/title_about.asp?id=8377">http://elibrary.ru/title_about.asp?id=8377</a> , свободный	НЭБ
2	Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. Режим доступа: <a href="http://elibrary.ru/title_about.asp?id=32650">http://elibrary.ru/title_about.asp?id=32650</a> , свободный	НЭБ
3	Перевод и межкультурная коммуникация. Режим доступа: <a href="http://elibrary.ru/title_about.asp?id=54412">http://elibrary.ru/title_about.asp?id=54412</a> , свободный	НЭБ
4	Язык и культура. Режим доступа: <a href="http://elibrary.ru/title_about.asp?id=28160">http://elibrary.ru/title_about.asp?id=28160</a> , свободный	НЭБ
<b>2.3 Нормативно-технические издания</b>		
1	ГОСТ Р 7.0.11-2011. Диссертация и автореферат диссертации. Структура и правила оформления.	Техэксперт
<b>2.4 Официальные издания</b>		
2	Паспорт научной специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания <a href="http://vak.ed.gov.ru/316">http://vak.ed.gov.ru/316</a>	Сайт ВАК

### 8.3 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

#### 8.3.1 Лицензионные ресурсы<sup>1</sup>

1. Электронная библиотека Пермского национального исследовательского политехнического университета [Электронный ресурс] : [полнотекстовая база данных электрон. док., издан. в Изд-ве ПНИПУ, электрон. копий изданий из фонда науч. б-ки с эмбарго 10 л.] / Перм. нац. исслед. политехн. ун-т, Науч. б-ка. – Пермь, 1999-2017. – Режим доступа: <http://elib.pstu.ru>. – Загл. с экрана.

2. Электронно-библиотечная система Издательства «Лань» [Электронный ресурс] : [полнотекстовая база данных: электрон. версии кн., журн. по гуманитар., обществ., естеств. и техн. наукам] / Электрон.-библ. система Изд-ва «Лань». – Санкт-Петербург, 2016. – Режим доступа: <http://e.lanbook.com>, по IP-адресам компьютер. сети Перм. нац. исслед. политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

3. Электронная библиотека диссертаций РГБ [Электронный ресурс] : [полнотекстовая база данных : электрон. версии дис. и автореф. дис. по всем отраслям знания] / Электрон. б-ка дис. – Москва, 2003-2017. – Режим доступа: <http://diss.rsl.ru>, компьютер. сеть Науч. б-ки Перм. нац. исслед. политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

<sup>1</sup> собственные или предоставляемые ПНИПУ по договору

4. Национальная Электронная Библиотека [Электронный ресурс] : [полнотекстовая база данных : электрон. версии изд. по всем отраслям знания] / М-во культуры Рос. Федерации. – [Москва, 2017]. – Режим доступа: <http://нэб.рф>, компьютер. сеть Науч. б-ки Перм. нац. исслед. политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

5. Электронно-библиотечная система Библиокомплектатор [Электронный ресурс] : [платформа и полнотекстовая база данных : электрон. версии кн., журн. по гуманитар., обществ., естеств. и техн. наукам] / Ай Пи Эр Медиа, Ай Пи Ар Букс. – [Саратов, 2017]. – Режим доступа: <http://www.bibliocomplectator.ru>, по IP-адресам компьютер. сети Перм. нац. исслед. политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

6. Scopus [Электронный ресурс] : [мультидисциплинар. реф.-библиограф. и наукометр. база данных на англ. яз.] / Elsevier B. V. – Amsterdam, 2017. – Режим доступа: <http://www.scopus.com>, по IP-адресам компьютер. сети Перм. нац. исслед. политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

7. Web of Science [Электронный ресурс] : [мультидисциплинар. реф.-библиограф. и наукометр. база данных на англ. яз.] / Clarivate Analytics. – [Philadelphia], 2017. – Режим доступа: <http://www.webofknowledge.com/>, по IP-адресам компьютер. сети Перм. нац. исслед. политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

### **8.3.1.1 Информационные справочные системы**

1. Справочная Правовая Система КонсультантПлюс [Электронный ресурс] : [полнотекстовая база данных правовой информ. : док., коммент., кн., ст., обзоры и др.]. – Версия 4016.00.51, сетевая, 50 станций. – Москва, 1992–2017. – Режим доступа: Компьютер. сеть Науч. б-ки Перм. нац. исслед. политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

2. Информационная система Техэксперт: 6 поколение: Интранет [Электронный ресурс] : [полнотекстовая база данных правовой информ. : законодат. и норматив. док., коммент., журн. и др.] / Кодекс. – Версия 6.4.1.127, сетевая, 20 рабочих мест. – Санкт-Петербург, 2009-2016. – Режим доступа: по IP-адресам компьютер. сети Перм. нац. исслед. политехн. ун-та. – Загл. с экрана.

### **8.3.2 Открытые интернет-ресурсы**

1. Сайт Министерства образования и науки РФ – <http://минобрнауки.рф/>

2. Сайт Министерства образования и науки Пермского края – <http://minobr.permkrai.ru/>

3. Сайт координационного Совета учебно-методических объединений и научно-методических советов высшей школы – <http://fgosvo.ru/news/21>

4. Сайт Всероссийского фонда образования - [www.vrfo.ru](http://www.vrfo.ru)

5. Сайт, посвященный проблематике приоритетных национальных проектов - [www.rost.ru](http://www.rost.ru)

6. Федеральный портал Российского образования. Режим доступа: <http://www.edu.ru/index.php>

7. ФЦП развития образования - [www.niokredu.ru](http://www.niokredu.ru)

8. Электронное научное издание «Педагогическая наука и образование в России и за рубежом: региональные, глобальные и информационные аспекты». Режим доступа: <http://rspu.edu.ru/university/publish/pednauka/index.htm>

#### 8.4. Перечень лицензионного программного обеспечения

№ п.п.	Вид учебного занятия	Наименование программного продукта	Рег. номер лицензии	Назначение программного продукта
1	Практ.	Windows XP / Vista Upgrade	42615552	Операционная система
2	Практ., самост. раб.	Windows 7	1830000785 (Ms Imagine)	Операционная система
3	Практ.	Office Professional 2007	42661567	Пакет офисных программ

### 9 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

#### 9.1 Специальные помещения и помещения для самостоятельной работы

Таблица 7

№ п.п.	Помещения			Площадь, м <sup>2</sup>	Количество посадочных мест
	Название	Принадлежность (кафедра)	Номер аудитории		
1	2	3	4	5	6
1	Мультимедийный класс	ИЯЛП	264	38,5	25
2	Учебная аудитория	ИЯЛП	266	18,6	15
3	Помещение для самостоятельной работы	ИЯЛП	368	21,5	6

#### 9.2 Основное учебное оборудование

Таблица 8

№ п.п.	Наименование и марка оборудования (стенда, макета, плаката, лабораторное оборудование)	Кол-во ед.	Форма приобретения / владения (собственность, оперативное управление, аренда и т.п.)	Номер аудитории
1	2	3	4	5
1	Системный блок P4 3,0Ghz/1 Gb/160Gb/DVD-RW, X 1300Kb, Mouse	1	Собственность	264 гл. корп.
2	Телевизор LCD Philips32 PFL5322	1	Собственность	264 гл. корп.
3	Интерактивная доска SMARTBoard 660	1	Собственность	264 гл. корп.
4	Проектор Epson EB-W7	1	Собственность	264 гл. корп.
5	Систем. блок intel Pentium IV 2,266GHz512KB 533 MHz 478-pin	1	Собственность	264 гл. корп.
6	Монитор 17" Samsung SyncMaster TFT 710N	1	Собственность	264 гл. корп.
7	Сканер HP 2400 PI/A4	1	Собственность	264 гл. корп.



8	Копир Canon PC-D320	1	Собственность	264 гл. корп.
9	Компьютер в комплекте: Socket 775 Core 2Duo E6750/19" Acer АК	1	Собственность	266 гл. корп.
10	Принтер-копир (МФУ) Canon LaserBase MF4018	1	Собственность	266 гл. корп.
11	Ноутбук ACER Aspire 9414Z WSMi	1	Собственность	368 гл. корп.

**Лист регистрации изменений**

<b>№ п.п.</b>	<b>Содержание изменения</b>	<b>Дата, номер протокола заседания кафедры. Подпись заведующего кафедрой</b>
1	2	3
1		
2		
3		
4		

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Пермский национальный исследовательский политехнический  
университет»



**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
для проведения промежуточной аттестации аспирантов по дисциплине  
Межкультурная коммуникация и диалог языков и культур

<b>Направление подготовки</b>	44.06.01 Образование и педагогические науки
<b>Направленность (профиль) программы аспирантуры</b>	Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки; уровень высшего образования)
<b>Научная специальность</b>	13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки; уровень высшего образования)
<b>Квалификация выпускника</b>	Исследователь. Преподаватель-исследователь
<b>Выпускающая кафедра</b>	Иностранные языки, лингвистика и перевод
<b>Форма обучения</b>	Очная
<b>Курс: 2</b>	<b>Семестр (ы): 4</b>
<b>Трудоёмкость:</b>	
Кредитов по рабочему учебному плану:	2 ЗЕ
Часов по рабочему учебному плану:	72 ч
<b>Виды контроля с указанием семестра:</b>	
Экзамен:	Зачёт: 4

Пермь 2017 г.

**Фонд оценочных средств (ФОС) для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Межкультурная коммуникация и диалог языков и культур»** разработан на основании следующих нормативных документов:

- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования, утверждённый приказом Министерства образования и науки Российской Федерации «30» июля 2014 г. № «902» по направлению подготовки 44.06.01 «Образование и педагогические науки».

- Общая характеристика программы аспирантуры.

- Паспорт научной специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки; уровень высшего образования), разработанный экспертным советом Высшей аттестационной комиссии Министерства в связи с утверждением приказа Минобрнауки России от 25 февраля 2009 г. № 59 «Об утверждении Номенклатуры научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени» (редакция от 14 декабря 2015 года).

Разработчики:

д-р пед. наук, проф.



Т.С. Серова

канд. пед. наук, доц.



Е.В. Аликина

ФОС заслушан и утвержден на заседании кафедры ИЯЛП ПНИПУ  
Протокол от «\_\_» августа 2017г. № \_\_.

Зав. кафедрой канд. пед. наук, доц.

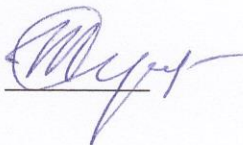


Е.В. Аликина

Руководитель

программы

д-р пед. наук, проф.



Т.С. Серова

Согласовано:

Начальник управления  
подготовки кадров  
высшей квалификации

  
(подпись)

Л.А. Свисткова



## 1 Перечень формируемых частей компетенций, этапы их формирования и контролируемые результаты обучения

### 1.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Согласно основной профессиональной образовательной программе аспирантуры учебная дисциплина Б1.ДВ.02.4 «Межкультурная коммуникация и диалог языков и культур» участвует в формировании следующих дисциплинарных частей компетенций:

- способность следовать этическим нормам в деятельности преподавателя межкультурной коммуникации, иностранных языков и культур (УК-5. Б1.ДВ.02.4);
- владение культурой научного исследования в области иноязычного, межкультурного и переводческого образования (ОПК-2. Б1.ДВ.02.4);
- готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования (в рамках дисциплин, связанных с преподаванием иностранных языков и перевода) (ОПК-8. Б1.ДВ.02.4);
- способность свободно ориентироваться в области актуальных проблем теории межкультурной коммуникации (ПК-1.Б1.ДВ.02.4).

### 1.2 Этапы формирования компетенций

Освоение учебного материала дисциплины запланировано в течение одного семестра. В 4-м семестре предусмотрены аудиторские практические занятия, а также самостоятельная работа аспирантов. В рамках освоения учебного материала дисциплины формируются компоненты дисциплинарных компетенций *знать, уметь, владеть*, указанные в дисциплинарных картах компетенций в РПД, которые выступают в качестве контролируемых результатов обучения и являются показателями достижения заданного уровня освоения компетенций (табл. 1).

Таблица 1

Перечень контролируемых результатов обучения по дисциплине  
(показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)

Контролируемые результаты обучения по дисциплине (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Вид контроля	
	4-й семестр	
	Текущий	Зачёт
<b>Унифицированная универсальная компетенция</b>		
<b>Усвоенные знания</b>		
3.1 историю возникновения и развития межкультурной коммуникации как науки	С	ТЗ
3.2 теоретические основания межкультурной коммуникации как интегративной области знания	С	ТЗ
3.3 суть понятий «диалог», «диалог культур», «межкультурная компетенция», «межъязыковое и межкультурное посредничество», «билингвизм»	С	ТЗ
3.4 этические нормы межкультурной коммуникации	С	ТЗ
3.5 методы межкультурной коммуникации	С	ТЗ
3.6 основные положения теории межкультурной коммуникации, применимые к иноязычному и переводческому образованию	С	ТЗ
3.7 современные тенденции в развитии иноязычного, межкультурного и переводческого образования	С	ТЗ
<b>Освоенные умения</b>		
У.1 следовать этическим нормам в деятельности преподавателя межкультурной коммуникации, иностранных языков и культур	Дк	ТЗ
У.2 использовать методы межкультурной коммуникации при выполнении научного исследования в области иноязычного, межкультурного и переводческого образования	Дк	ТЗ

<b>У.3</b> использовать основные положения теории межкультурной коммуникации в преподавательской деятельности (в рамках дисциплин, связанных с преподаванием иностранных языков и перевода)	Дк	ТЗ
<b>У.4</b> критически оценивать и адекватно применять современные методы и технологии иноязычного, межкультурного и переводческого образования	Дк	ТЗ
<b>Приобретенные владения</b>		
<b>В.1</b> этическими нормами межкультурной коммуникации	Дк	ТЗ
<b>В.2</b> культурой научного исследования в области иноязычного, межкультурного и переводческого образования	Дк	ТЗ
<b>В.3</b> навыками межкультурной коммуникации в преподавательской деятельности	Дк	ТЗ
<b>В.4</b> способностью формулировать проблему своего исследования в тесной связи с проблемами межкультурной коммуникации	Дк	ТЗ

*С – собеседование по теме; Дк – доклад; ТЗ – творческое задание с учетом темы научно-исследовательской деятельности.*

Итоговой оценкой освоения дисциплинарных частей компетенций (результатов обучения по дисциплине) является промежуточная аттестация в виде зачета (4-й семестр), проводимая с учетом результатов текущего контроля.

## **2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания**

В процессе формирования заявленных компетенций используются различные формы оценочных средств текущего и промежуточного контроля.

Компоненты дисциплинарных компетенций, указанные в дисциплинарных картах компетенций в рабочей программе дисциплины, выступают в качестве контролируемых результатов обучения в рамках освоения учебного материала дисциплины: знать, уметь, владеть.

### **2.1 Текущий контроль**

Текущий контроль для комплексного оценивания показателей знаний, умений и владений дисциплинарных частей компетенций (табл. 1) проводится в форме собеседования, докладов, выполнения практических и творческих заданий.

#### **2.1.1 Собеседование**

Собеседование представляет собой средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с аспирантом или группой аспирантов на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме.

Критерии и показатели оценивания собеседования отображены в шкале, приведенной в табл. 2.

Таблица 2

Шкала оценивания собеседования

<b>Уровень освоения</b>	<b>Критерии оценивания уровня освоения учебного материала</b>
Зачтено	Аспирант исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно излагает ответ на поставленный вопрос / проблему, свободно использует фактический материал по заданному вопросу / проблеме.
Не зачтено	Аспирант демонстрирует полное незнание материала или наличие бессистемных, отрывочных знаний, связанных с поставленным перед ним вопросом / вопросом, не владеет фактическим материалом, не участвует в беседе.



### 2.1.2 Доклад

Доклад как продукт самостоятельной работы аспиранта предполагает публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-исследовательской или научной проблемы.

Критерии и показатели оценивания доклада отображены в шкале, приведенной в табл. 3.

Таблица 3

Шкала оценивания доклада

Уровень освоения	Критерии оценивания уровня освоения учебного материала
Зачтено	Аспирант исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно представляет результаты решения поставленной учебно-исследовательской или научной проблемы.
Не зачтено	Аспиранту не удалось исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно представить результаты решения поставленной учебно-исследовательской или научной проблемы.

### 2.1.3 Отчет по творческому заданию

Творческое задание – это частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение, используемое для оценки умений и владений и позволяющее интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения. Задание может выполняться в индивидуальном порядке или группой аспирантов.

Критерии оценивания защиты отчета по творческому заданию отображены в шкале, приведенной в табл. 4.

Таблица 4

Шкала оценивания защиты отчета по творческому заданию

Уровень освоения	Критерии оценивания уровня освоения учебного материала
Зачтено	Аспирант выполнил творческое задание успешно, показав в целом систематическое или сопровождающееся отдельными ошибками применение полученных знаний и умений, аспирант ориентируется в предложенном решении, может его модифицировать при изменении условия задачи. Аспирант может объяснить полностью или частично полученные результаты.
Не зачтено	Аспирант допустил много ошибок или не выполнил творческое задание.

## 2.2 Промежуточная аттестация

Допуск к промежуточной аттестации осуществляется по результатам текущего контроля. Промежуточная аттестация проводится в виде зачета (4-й семестр). К зачету аспиранты готовят и представляют доклады по теоретическим и практическим вопросам, связанным с темой научного исследования.

### Шкалы оценивания результатов обучения при зачете:

Оценка результатов обучения по дисциплине в форме уровня сформированности компонентов *знать, уметь, владеть* заявленных дисциплинарных компетенций проводится по шкале оценивания «зачтено», «незачтено» путем выборочного контроля во время зачета.

Типовые шкалы и критерии оценки результатов обучения при сдаче зачета для компонентов *знать, уметь и владеть* приведены в табл. 5.

## Шкала оценивания уровня знаний, умений и владений на зачете

Оценка	Критерии оценивания
<i>Зачтено</i>	Аспирант продемонстрировал сформированные или содержащие отдельные пробелы знания при ответе на теоретический вопрос билета. Показал сформированные или содержащие отдельные пробелы <b>знания</b> в рамках усвоенного учебного материала. Ответил на большинство дополнительных вопросов правильно. Аспирант выполнил контрольное задание билета правильно или с небольшими неточностями. Показал успешное или сопровождающееся отдельными ошибками применение <b>навыков</b> полученных знаний и <b>умений</b> при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. Ответил на большинство дополнительных вопросов правильно.
<i>Незачтено</i>	При ответе на теоретический вопрос билета аспирант продемонстрировал фрагментарные <b>знания</b> при ответе на теоретический вопрос билета. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неправильных ответов. При выполнении контрольного задания билета аспирант продемонстрировал частично освоенное <b>умение</b> и <b>применение</b> полученных навыков при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неточностей.

При оценке уровня сформированности дисциплинарных частей компетенций в рамках выборочного контроля при сдаче зачета считается, что полученная оценка проверяемой в билете дисциплинарной части компетенции обобщается на все дисциплинарные части компетенций, формируемых в рамках данной учебной дисциплины.

Общая оценка уровня сформированности всех дисциплинарных частей компетенций проводится с учетом результатов текущего контроля в виде интегральной оценки по системе оценивания «зачтено» и «незачтено» (табл. б).

Таблица 6

## Оценочный лист уровня сформированности дисциплинарных частей компетенций на зачете

Итоговая оценка уровня сформированности дисциплинарных частей компетенций	Критерии оценивания компетенции
<i>Зачтено</i>	Аспирант получил по дисциплине оценку «зачтено»
<i>Незачтено</i>	Аспирант получил по дисциплине оценку «незачтено»

### 3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине

Задания для текущего контроля и проведения промежуточной аттестации должны быть направлены на оценивание следующих показателей:

- 1) уровня освоения теоретических понятий, научных основ профессиональной деятельности;
- 2) степени готовности аспиранта применять теоретические знания и профессионально значимую информацию и оценивание сформированности когнитивных умений;
- 3) приобретенных умений, профессионально значимых для профессиональной деятельности.

Задания для оценивания когнитивных умений (знаний) должны предусматривать необходимость проведения аспирантом интеллектуальных действий:

- по дифференциации информации на взаимозависимые части, выявлению взаимосвязей между ними и т.п.;
- по интерпретации и творческому усвоению информации из разных источников, ее системного структурирования;

– по комплексному использованию интеллектуальных инструментов учебной дисциплины для решения учебных и практических проблем.

При составлении заданий необходимо иметь в виду, что они должны носить практико-ориентированный комплексный характер и формировать закрепление осваиваемых компетенций.

#### **4 Типовые контрольные вопросы и задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

##### **4.1 Типовые вопросы собеседования:**

– Охарактеризуйте основные этапы истории возникновения и развития межкультурной коммуникации как науки.

– Раскройте суть понятия «диалог» как форму существования разных сознаний.

– Какие современные методы и технологии межкультурной коммуникации используются в педагогических исследованиях?

##### **4.2 Типовые темы доклада:**

– Модели межкультурной компетенции.

– Диалог как миропонимание.

– Международный опыт межнационального и межкультурного взаимодействия в образовательной среде.

##### **4.3 Типовые творческие задания для зачета:**

– Подберите пять научных статей за последние три года по проблемам межкультурной коммуникации, связанной с темой Вашего научного исследования и сделайте их краткий обзор.

– Подготовьте публикацию по проблемам межкультурной коммуникации, связанной с темой Вашего научного исследования.

Полный комплект вопросов и заданий хранится на кафедре ИЯЛП.

**Лист регистрации изменений**

<b>№ п.п.</b>	<b>Содержание изменения</b>	<b>Дата, номер протокола заседания кафедры. Подпись заведующего кафедрой</b>
1	2	3
1		
2		
3		
4		